

KIM CƯƠNG ĐỈNH DU GIÀ GIÁNG TAM THỂ THÀNH TỰU CỤC THÂM MẬT MÔN

_ MỘT QUYỂN _

Hán dịch : Chùa Đại Hưng Thiện_ Tam Tạng Sa Môn Đại Quảng Trí

BẤT KHÔNG phụng chiếu dịch

Việt dịch : HUYỀN THANH

Quy mệnh **Thánh Chủ Tể**

Phổ Hiền Kim Cương Thủ

Vì giáng phục tất cả

Hiện thân **Hồng Ca La** (HÙM KARA)

Nghiền nát độc ba đời

Khiến chứng đạt Bồ Đề

Bí mật thâm sâu này

Giáng Tam Thế Du Già

Đầu y Chân Thật Vương

Lễ Tịnh, khiến cột nát

Vào đóng **Phổ Hiền Ấn**

Ấn tâm xưng Bản Thệ

Thích xong lại tụng là:

“ Ma ha câu-lỗ đà tát đát-phộc, hàm ”

MAHÀ KRODHASATVA HÙM

Phát ngôn thân liền đồng

Giáng Tam Thế Kim Cương

Bốn Ấn thêm Bảo, Quán (Rười rớt)

Man, Giáp hai ngưng, buộc

Phách **Chưởng** (Vỗ tay) đồng Kim Cương

Liền vào Tam Ma Địa

Để quán tim : Chữ A (𑖀)

Thành trăng hay mặt trời

Trong sinh chày Ngũ Trí

_ Tiếp thỉnh Tôn với Phật

Vào Thân Gia Tam Muội (? Tam Muội Gia)

Lại dùng trong Bản Giác

Bốn Ấn thêm đã mãn

Năm **Bảo, Man, Giáp, Phách**

Bày **Nội Ngoại Cúng Dường**

Khen vịnh xong, niệm tụng
Dùng **năm tướng thành thân**
Với phổ duyệt đại thệ (Lời thề to lớn thích hợp rộng khắp)

Phần: bốn Ấn, năm Phật
Nhóm **Bảo, Man, Giáp, Phách**
Dùng Hồng Ca La Ấn
Gia tim, tụng Chân Ngôn

“ **Hồng. Tát đất-phộc vật nhật-li, nhạ-phộc la, ma la cú-lỗ đà, hồng, phát tra, a địa để sắt xá, sa-phộc hàm** ”

HÙM _ SATVA VAJRI JVALA _ BALA KRODHA HÙM PHAT _
ADHIṢṬITA SVÀMÀM

_ Tiếp **Bảo** hai Phong (2 ngón trỏ) bấu (hình bấu)

Pháp dùng Hỏa (Ngón giữa) như sen
Nghiệp dựng Hỏa (ngón giữa) đè Phong (ngón trỏ)
Trán, họng, đỉnh bốn Ấn
Năm Phật, Đại Nhật dùng
Trong Quán Vương chân thật
Kim Cương Giới tự tại
Tụng Bí Mật Ngôn này

“ **Ấn_ Phộc nhật-la nhạ-phộc la, bát-la bả-đa, yết lệ dã. Tát phộc đất tha nghiệp đa, ma hạ phộc nhật-la ma gia, hồng** ”

OM _ VAJRA JVALA PRÀPTA KARÌYA _ SARVA TATHÀGATA MAHÀ
VAJRAMÀYA HÙM

_ Bốn Phật đồng bốn Ấn
Kim Cương Phật Chân Ngôn

“ **Hồng_ Tát đất-phộc vật nhật-li, nhạ-phộc la, mạt la cú-lỗ đà, hồng, phát tra, a tị tru tả hàm** ”

HÙM _ SATVA VAJRI JVALA_ BALA KRODHA HÙM PHAT _
ABHIṢIMCA MÀM

_ **Bảo** dùng Kim Cương Bảo
Man Giáp Ấn dựa trước

.) Man Chân Ngôn là: ” **Ấn_ vật nhật-la mãng lệ, nễ-li trà** ”

OM _ VAJRA MÀLE DRDHA

.) Bị Giáp, tụng Minh này

“ **Ấn_ vật nhật-la lạc khát-xoa, nễ-li trà** ”

OM _ VAJRA RAKṢA DRDHA

_ Bốn **Nhiếp** tám **Cúng Dường**

Đồng Kim Cương Giới Nghi (Nghi thức của Kim Cương Giới)
Chỉ hiện ở ngưng sát

) Câu Chân Ngôn là :” **An_ Vạt nhật-lãng cú xả, ma hạ cú-lỗ đà, yết lệ gia, sa mãng diêm, hồng, nhạ**”

OM _ VAJRA ANKU'SA _ MAHÀ KRODHA KARÌYA SAMAJAM HÙM _ JAH

) Sách Chân Ngôn là:” **An_ vạt nhật-la bá xả, ma hạ câu-lỗ đà , yết lệ gia, sa mãng diêm, hồng hồng**”

OM _ VAJRA PÀ'SA _ MAHÀ KRODHA KARÌYA SAMAJAM HÙM _ HÙM

) Tỏa Chân Ngôn là: “ **An_ vạt nhật-la tác-phổ tra, ma hạ cú-lỗ đà, yết lệ gia, sa mãng diêm, noan**”

OM _ VAJRA SPHOṬA _ MAHÀ KRODHA KARÌYA SAMAJAM _ VAM

) Linh Chân Ngôn là :” **An_ Vạt nhật-la phê xá, ma hạ cú-lỗ đà, yết lệ gia, sa mãng diêm, hộc**”

OM _ VAJRA AVI'SA _ MAHÀ KRODHA KARÌYA SAMAJAM _ HOḤ

) Hỷ Hý Chân Ngôn là: “ **An_ Vạt nhật-la la tế _ Ma hạ cú-lỗ đà yết lệ gia , sa mãng diêm, hộc**”

OM _ VAJRA LÀSYE _ MAHÀ KRODHA KARÌYA SAMAJAM _ HOḤ

_ Lại trước quán **Trí Thân**

Ngay tim tuôn chữ A

Trước mặt thành vành trăng

Liên sinh ra Kim Cương

Năm ngọn tuôn lửa mạnh

Sinh Tam Duyệt Ngã Thị

_ Lại Đại Thệ Thế Tôn

Triệu Phật đầy hư không

Vào Kim Cương Tỏa Duyệt

_ Lại xưng Minh Hiển Ngôn

Kim Cương liền biến thành

Hồng Ca La Kim Cương

Bạo nộ ở vành trăng

Thân tuôn đám lửa sáng

Khắp thể màu xanh đen

Đại Tự Tại Thiên Vương

Phi **Ô Ma** (Uma) làm tòa

Tuần tự thấy rõ ràng

Tức bốn Ấn gia trì

_ Lại bày Yết Ma Ấn

Trăng đầy xong, năm **Quán** (Rười rớt)

Bảo, Man, Giáp, Phách đảnh

Thí **Nội Ngoại Cúng Đường**

Thân Tát Đỏa tự tại

Rút ném chày Kim Cương

Chấn động cõi Đại Thiên
 Tụng tán Bách Bát Danh (108 tên)
 Điều thỉnh các Thánh Hiền
Câu triệu, **Sách** dẫn vào
Tỏa chỉ (ngừng lại) **Linh** vui thích
 Bốn Minh triệu Trí Thân
 Vào Tự Thể không hai
 _ Lại bốn Gia bày Thệ
 Trăng đầy xong, năm **Quán**
Bảo, Man, Giáp, Phách xong
 Lại bày **Nội Ngoại Cúng**
 _ Liền khởi thân đứng dậy
 Nhấc chân phải, chuyển trái
 Nhiếp kẻ ngạo mạn kia
 Đại Tự Tại Dục Vương
 Ngã lặn xuống đất xong
 Định (chân trái) đè ở đỉnh đầu
 Tuệ (chân phải) đạp Vương Phi ấy
 Trên bầu vú Ô Ma
 Nghiền nát Ngã Mạn đó
 Dùng chân đè nơi đỉnh
 Bị hại mất chốn này
 Cõi **Hôi Nghiêm** thành Phật
 Trụ Tam Muội này thời
 Hết sức đuổi thân nháy
 Hoặc thân rời ô nhiễm
 Nên biết Tôn nhiếp thọ
 Định Tuệ (2 tay) Kim Cương Quyền
 Hai Địa (2 ngón út) kết lưng Phong (ngón trỏ)
 Theo thân quán tướng tốt
 Tuần tự thấy như trước
 Chuyển thời tụng **Túc Câu Chân Ngôn** là:
“ An_ Ca Na yết li-sái dữu, phộc nhật-la hồng ”
 OM _ PÀDA AKÀRṢÀYA VAJRA HÙM
 _ Bộ Dực Thời (lúc bước nháy) Chân Ngôn là:
“ An_ Phộc nhật-la ma , hồng ”
 OM _ VAJRAM HÙM

 _ Lại thấy trăng tim mình
 Kim Cương đủ năm ngọn
 Giữa có Minh sở trì
 Tuôn bắn lửa Kim Cương
 Trụ Đại Tam Muội này
 Trì **Căn Bản Chân Ngôn**

Hoặc Tâm **Nhất Tự Minh**
Hoặc Nghiệp **Tâm Trung Tâm**
Thích Chỉ Vương Chân Ngôn

_ Trụ Định mỗi một rồi

Mới ngồi tụng **Tán Thán**

Bày cúng với phát nguyện

Liên tác Pháp Giải Thoát

Dùng Bản Pháp, bốn Ấn

Kéo rút mở bốn nơi

.) Tâm Thượng (trên trái tim) Chân Ngôn là:

“ Ấn_ Tát đất-phộc phộc nhật-la, nhạ-phộc la, ma la củ-lỗ đà, hồng, phát tra, mục”

OM_ SATVA VAJRA JVALA_ BALA KRODHA HÙM PHAT_ MUH

_ Lại dùng Chân Thật Vương

Bốn Ấn kéo rút mở

.) Tâm Thượng Chân Ngôn là:

“ Ấn_ Tát đất-phộc, phộc nhật-ly , hồng”

OM_ SATVA VAJRI HÙM

_ Chúng Thánh về cung xong

Tức **Bảo, Man, Giáp, Phách**

Hộ Thân thường hằng này

Nhóm bốn Lễ năm Hương

Còn lại đồng các Giáo

Giáng Tam Thế Du Già

Hai vũ (2 tay) ấn ngang tim

Tay Tuệ (tay phải) cầm Ngũ Cổ

Nộ Tý như dưới nghĩ

Tiếp Tiến (mũi tên) Kiếm cầm thẳng

Trên Định (tay trái) Ngũ Cổ Câu

Tiếp Cung, tiếp cầm Dây (Sách: sợi dây)

Đều thẳng cánh tay cầm

Bốn mặt, **Chính** màu xanh

Phải vàng, **Trái** màu lục

Sau hồng, đều phần nộ

Tự Tại Thiên Vương Phi

Làm Tòa như trước nói

Hồng Ca La Kim Cương

Tác tướng tốt như vậy

KIM CƯƠNG ĐỈNH GIÁNG TAM THẾ THÀNH TỰU CỰC THÂM MẬT MÔN
MỘT QUYỂN (Hết)

12/04/2005